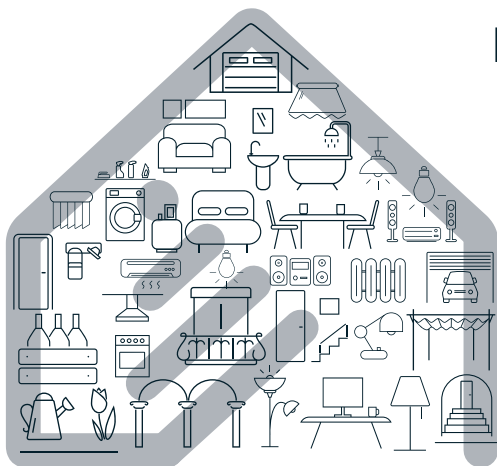


# CHERUBINI

tocco italiano dal 1947

## MAGO



La Domotica Bluetooth **I**

Bluetooth Domotics **GB**

Bluetooth-Domotik **D**

La domotique Bluetooth **F**

La Domótica Bluetooth **E**



Download on the  
App Store

ANDROID APP ON  
Google play



ISTRUZIONI - INSTRUCTIONS - EINSTELLANLEITUNGEN  
INSTRUCCIONES - INSTRUCCIONES

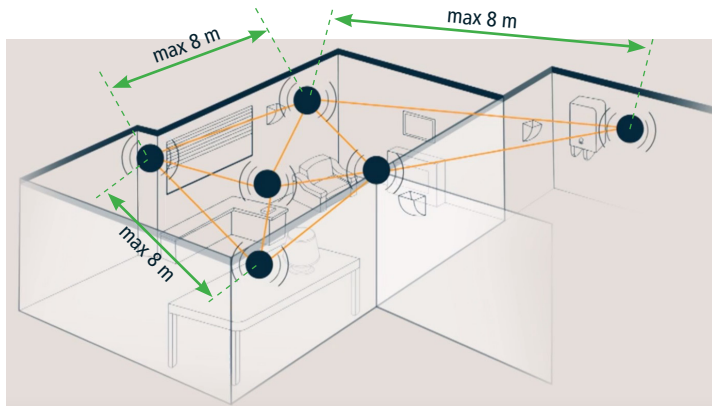
**DISPOSIZIONE IMPIANTO IN APPARTAMENTO**

**SYSTEM LAYOUT IN THE APARTMENT**

**ANORDNUNG DES SYSTEMS IN DER WOHNUNG**

**POSITIONNEMENT DE L'INSTALLATION DANS L'APPARTEMENT**

**DISPOSICIÓN DE LA INSTALACIÓN EN UN APARTAMENTO**



La distanza massima tra i vari dispositivi non deve superare 8 metri.

*The maximum distance from one device to the next should not exceed 8 metres.*

Der Abstand zwischen den einzelnen Geräten darf nicht mehr als 8 m betragen.

*La distance maximale entre les différents dispositifs ne doit pas excéder 8 mètres.*

La distancia máxima entre los distintos dispositivos no debe ser superior a 8 metros.

# Inhaltsverzeichnis:

## MAGO-GERÄTE UND ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

Einleitung .....	p. 44
MAGO Schalter A510046 .....	p. 45
MAGO Steuereinheit A510051 - für Motor mit Standardverkabelung .....	p. 46
MAGO Steuereinheit A510051 - für RX Motor mit weißem Kabel .....	p. 47
MAGO Aktor A510048 - für zwei unabhängige Lasten .....	p. 48
MAGO Aktor A510048 - Thermostat-Aktor .....	p. 49
MAGO Dimmer A510047 .....	p. 50
MAGO Gateway A510049 .....	p. 51

## INSTALLIEREN DER APP

Installieren der MAGO-App .....	p. 52
---------------------------------	-------

## SYSTEM EINRICHTEN

System einrichten MAGO .....	p. 53
Geräte verbinden .....	p. 54
Identifizierung über das Gerät .....	p. 54
Identifizierung über die App .....	p. 54
Beschreibung der Hauptseite .....	p. 55

## KONFIGURATION DES SYSTEMS

Konfiguration des Systems .....	p. 56
Menü erweiterte Einstellungen MAGO Schalter und MAGO Steuereinheit .....	p. 57
Menü erweiterte Einstellungen MAGO Aktor .....	p. 58
MAGO Gateway mit der Cloud verbinden .....	p. 59
Ein MAGO-Objekt aus dem System entfernen .....	p. 59
Ein MAGO-Objekt zu einem bestehenden System hinzufügen .....	p. 59
Hauptmenü .....	p. 60
Ein Smartphone einem bestehenden System hinzufügen .....	p. 60
MAGO-Geräte resettet .....	p. 61
Technische Merkmale.....	p. 62
Konformitätserklärung .....	p. 103

## EINLEITUNG

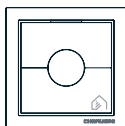
Das MAGO System besteht aus verschiedenen Geräten, die über Bluetooth in einem Mesh-Netzwerk miteinander verbunden werden. Da MAGO jederzeit um beliebig viele Geräte erweiterbar ist, deckt es auch größere Entfernungen über mehrere Stockwerke ab. Das System kann nur über die zugehörige App, die auf einem Smartphone installiert wird, gesteuert werden. Der Datenverkehr ist verschlüsselt sodass nur MAGO-Geräte die über das Systempasswort verfügen und Smartphones mit Zugangsberechtigung darauf zugreifen können. Somit bietet Ihnen das MAGO-System totale Sicherheit gegen unerwünschte Zugriffe.

## MAGO-GERÄTE:

Gerät	Montage/ Aufstellung	Eignung	Kompatibilität mit CH-Motoren
<b>MAGO Schalter</b>	Wandmontage mit Unterputzdose	Rollladen, Markise, Zip-Screen, Raffstore	Standardverkabelung
<b>MAGO Steuereinheit</b>	Unterputz	Rollladen, Markise, Zip-Screen, Raffstore, jalousierbarer Rollladen	Standardverkabelung - Verkabelung mit weißem Kabel
<b>MAGO Aktor</b>	Unterputz	2 unabhängige Ausgänge 2 unabhängige Ausgänge, impuls gesteuert 2 unabhängige Ausgänge, zeitgesteuert 1 Wechselausgang (Wechselschalter) 1 Thermostat-Wechselausgang	
<b>MAGO Gateway</b>	Zur Aufstellung auf Möbelstück	Zugang zur Cloud Temperatur- und Feuchtigkeitssensoren	
<b>MAGO Dimmer</b>	Unterputz	2 unabhängige LED-Ausgänge	

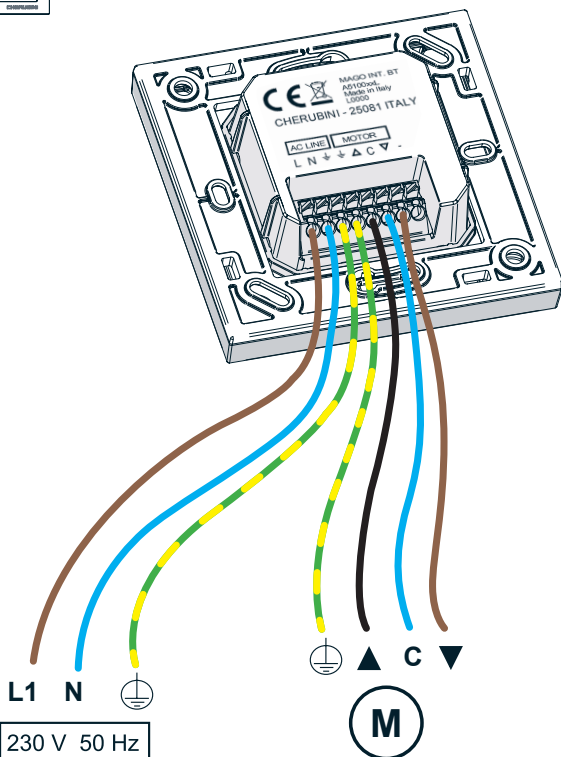
Maximal möglicher Ausbau des Systems:

192 Geräte, 15 Gruppen, 16 Szenarien, 16 Räume, 250 Ereignisse.



## MAGO Schalter A510046

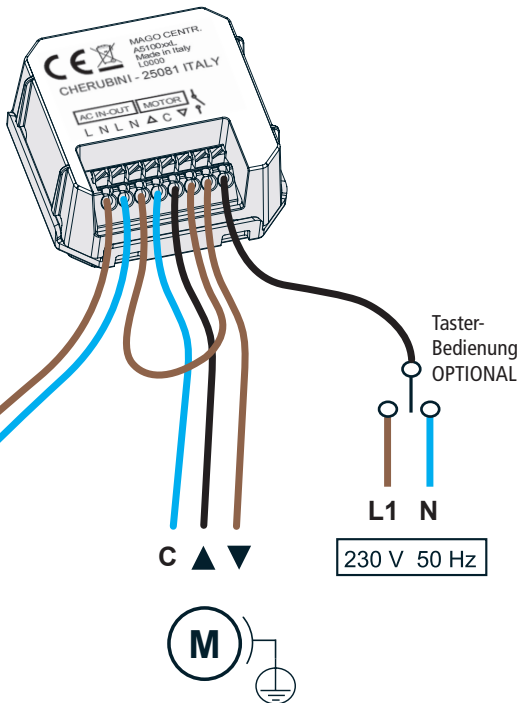
Wandschalter für Motoren mit Standardverkabelung.





## MAGO Steuereinheit A510051

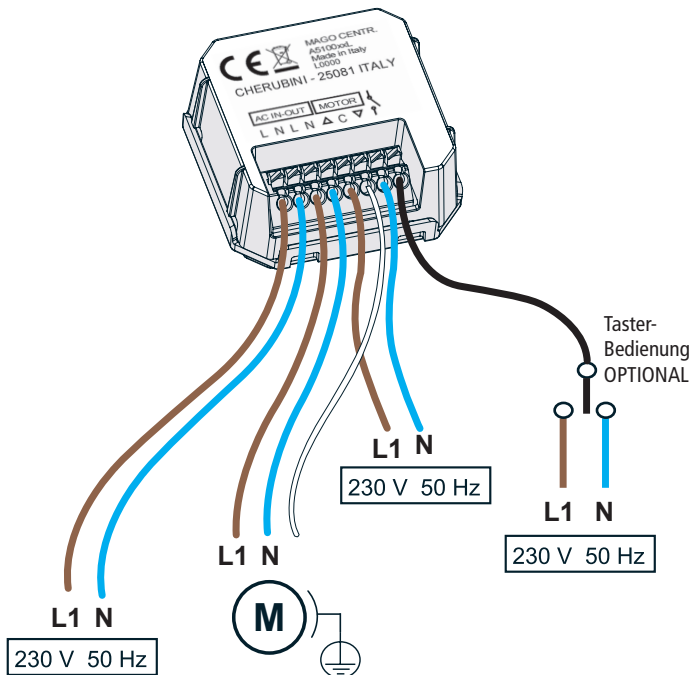
Unterputz-Steuereinheit für Motor mit Standardverkabelung





## MAGO Steuereinheit A510051

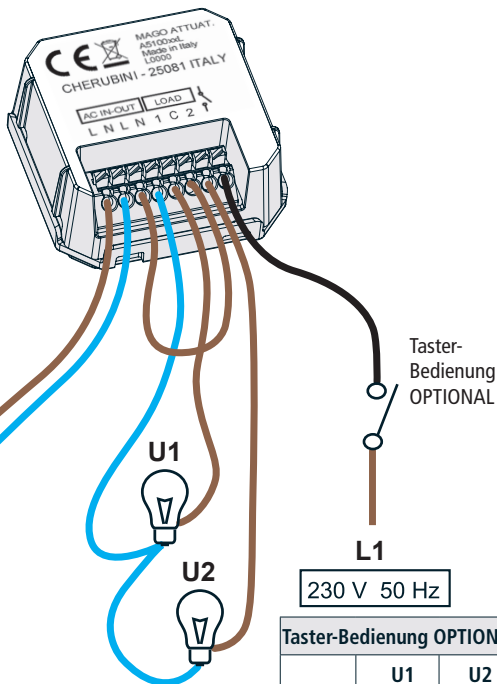
Unterputz-Steuereinheit für RX Motor mit weißem Kabel





## MAGO Aktor A510048

ON/OFF-Aktor für zwei unabhängige Lasten



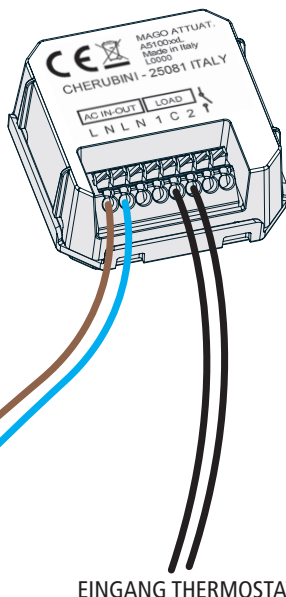
Taster-Bedienung OPTIONAL		
	U1	U2
1	ON	ON
2	OFF	ON
3	ON	OFF
4	OFF	OFF





## MAGO Aktor A510048

Thermostat-Aktor



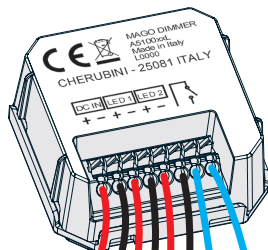
230 V 50 Hz

EINGANG THERMOSTAT  
HEIZUNG/KLIMAAANLAGE  
KONTAKT NEIN



## MAGO Dimmer A510047

Niederspannungsgerät zur Steuerung von 2 LED-Leisten



Taster-  
Bedienung  
OPTIONAL

+ -  
12/24 V DC

STRIP LED 1

STRIP LED 2

## MAGO Gateway A510049

Temperatur-/Feuchtigkeitssensor und Internet-Gateway

MAGO Gateway erfüllt zwei Grundfunktionen:

- 1) Verbindung mit Cloud; bietet die Möglichkeit aus der Ferne über Wi-Fi oder GPRS-Verbindung, auf das MAGO-System Zugriff zu haben.
- 2) Über die im Gerät eingebauten Temperatur- und Feuchtigkeitssensoren, kann das MAGO Gateway auf der Homepage der App diese Werte anzeigen. Die Temperaturdaten können von MAGO Aktor (mit Temperaturreglerfunktion) verwendet werden, um die Heizung oder Klimaanlage ein- bzw. auszuschalten.

MAGO Gateway ist nicht zwingend zu verwenden, da das MAGO System auch ohne das Gateway Gerät funktioniert.

### Beschreibung der LEDs auf der Stirnseite:

**Durchgehend Rot:** Zeigt an, dass die Cloud-Konfiguration nicht oder nicht vollständig eingerichtet wurde.

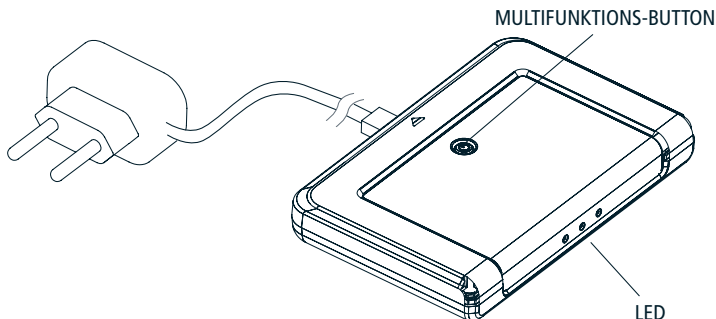
**Langsam blinkendes Grün:** Zeigt an, dass die Netzverbindung noch nicht eingerichtet wurde bzw. dass keine Registrierung beim GPRS-Netz erfolgt ist.

**Schnell blinkendes Grün:** Zeigt an, dass das Netz korrekt verbunden wurde bzw. dass eine IP-Verbindung im GPRS-Netz besteht.

**Durchgehend Grün:** Zeigt an, dass das Gateway in Verbindung mit dem Server ist.

**Durchgehend Grün + blinkendes Rot:** Zeigt an, dass das Gateway wegen einer laufenden Aktualisierung vorübergehend nicht verfügbar ist.

**Blau:** Zeigt den Empfang eines Bluetooth-Pakets an.



## Installieren der MAGO-App



APP MAGO



## System einrichten MAGO

Nachdem nun alle Geräte verbunden sind und die MAGO-App installiert wurde, können wir das System einrichten, indem die verschiedenen Objekte dem Bluetooth-System hinzugefügt werden.

- 1) Die App öffnen, auf „+“ und dann auf „Neues System erstellen“ klicken.
- 2) Dem System einen Namen geben.
- 3) Den 8-stelligen Identifizierungscode des Systems eingeben. (Diesen Code sorgsam verwahren.)

Identifizierungscode: \_\_\_\_\_

- 4) Das 6-stellige Administrator-Passwort eingeben. Der Administrator hat das hierarchisch höchste Profil und die umfangreichsten Befugnisse. Die Passwörter für die darunter liegenden Profile werden automatisch generiert und können vom Administrator geändert werden.

Nutzer	Passwort	Neues Passwort	Befugnisse		
			Konfiguration	Planung	Nutzung
Administrator			JA	JA	JA
Experte			NEIN	JA	JA
Anfänger			NEIN	NEIN	JA
Nutzer 1/2/3			NEIN	NEIN	JA

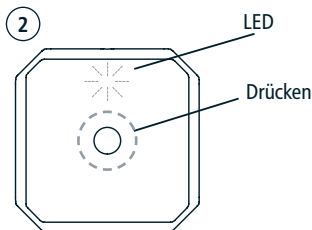
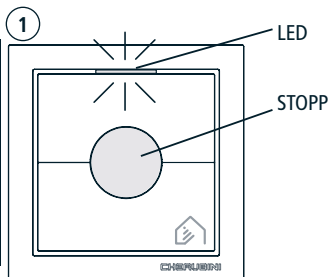
Zur Verwaltung der Nutzer und Passwörter siehe auch „HAUPTMENÜ“ auf Seite 60.

**Geräte verbinden:**

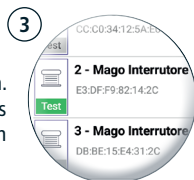
Nach einem Klick auf „Gerät hinzufügen“ zeigt die App die Liste aller verfügbaren Geräte, die dem System hinzugefügt werden können, an. Gehen Sie bei diesem Schritt sehr aufmerksam vor, weil unter Umständen auch Geräte in der Nachbarwohnung in der Liste auftauchen. Um Fehler zu vermeiden gibt es zwei Möglichkeiten, das zu hinzufügende Gerät eindeutig zu identifizieren.

**Identifizierung über das Gerät:**

Halten Sie 5 Sekunden lang die Stopp-Taste von MAGO Schalter (Abb. 1), oder in der Mitte der anderen Geräte, bis das LED blinkt gedrückt (Abb. 2): Auf der App leuchtet der „TEST-Button“ des gerade identifizierten Geräts eine Minute lang grün auf (Abb. 3).

**Identifizierung über die App:**

So nah wie möglich an das zu identifizierende Gerät herantreten. Den „TEST-Button“ in der App des MAGO-Geräts drücken welches identifiziert werden soll. Nach wenigen Sekunden müssten sich der verbundene Motor bzw. die Lichtquellen einschalten.



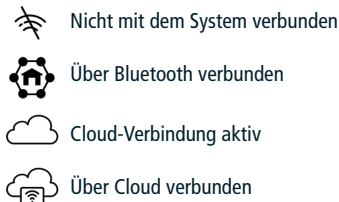
Sobald Sie das Gerät sicher identifiziert haben, wählen Sie es aus der Liste aus.

- 1) Dem zu steuernden Objekt einen Namen zuteilen (zum Beispiel „Rollladen Küche“).
- 2) Hier die Eignung des Gerätes wozu es verwendet wird eingeben. Auswahl aus der angezeigten Liste. (Markise, Rollladen usw.).
- 3) Weisen Sie dem Objekt einem Raum zu. Hier können die Bezeichnungen der bestehenden Räume geändert oder weitere hinzugefügt werden.
- 4) Wiederholen Sie diese Schritte für alle Geräte, die Sie dem System hinzufügen wollen.

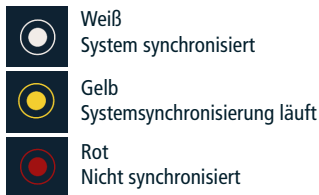
## Beschreibung der Hauptseite



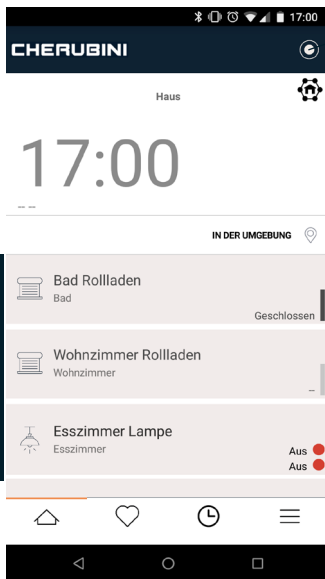
### \* VERBINDUNGSSTATUS



### \* MULTIFUNKTIONS-BUTTON



## Konfiguration des Systems



### MULTIFUNKTIONS-BUTTON

Durch Klicken auf den Multifunktions-Button können Sie auf das erweiterte Konfigurationsmenü zugreifen:

- 1) Wählen Sie das gewünschte Objekt aus (zum Beispiel „Rollladen Bad“).
- 2) Auf dem Multifunktions-Button „Bearbeiten“ wählen.
- 3) Dann auf „Erweiterte“ klicken.

## WICHTIG!

- Bei den Modulen MAGO Schalter und MAGO Steuereinheit muss zwingend die Zeit für das Hoch- und das Herunterfahren eingestellt werden, indem man die tatsächliche Fahrzeit misst. Hierzu die Parameter „Fahrzeit Hoch-/Herunterfahren“ im Menü „Erweiterte“ beachten.
- Bei dem Modul MAGO Aktor mit der „Eignung“ Thermostat muss unbedingt das Modul MAGO Gateway, das als Temperatur- und Feuchtigkeitssensor genutzt wird, ausgewählt werden. Sehen Sie hierzu die Parameter „Temperatursensor“ im Menü der erweiterten Einstellungen.



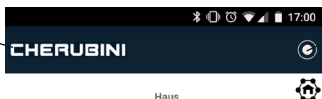
# Menü erweiterte Einstellungen MAGO Schalter und MAGO Steuereinheit

Parameter	Auswahlmöglichkeiten	Beschreibung
Art des Motors	Standard (default)	Für Motoren mit mechanischen/elektro- nischen Endlagen mit Standardanschluss (braun, schwarz, blau). Die Ausgänge bleiben während der gesamten Fahrdauer (Fahrzeit Hoch-/Herunterfahren) aktiv.
	Impulse	Für Motoren mit Steuerung über weißes Kabel. Die Ausgänge sind impuls gesteuert.
Motor für jalousier- baren Rollladen mit Einklinkhaken	Nein (default)	Modus 5
	Ja	Modus 4
Raffstore-Modus	CH Cherubini (default)	Kurzer Impuls <1 S: Impulsfolge Langer Impuls >1 S: Kontinuierliche Bewegung
	EU Europea	Kurzer Impuls <2 S: Impulsfolge Langer Impuls >2 S: Kontinuierliche Bewegung
	US Vereinigte Staaten	Kurzer Impuls >0,5 S: Impulsfolge Langer Impuls <0,5 S: Kontinuierliche Bewegung
Spezialisierung	Rollladen	Die "Eignung" wird beim Einrichten des Systems angegeben und kann in diesem Menü geändert werden.
	Markise	
	Zip-Screen	
	Raffstore	
	Jalousierbarer Rollladen	
Verfahrzeit Hochfahren	0-240 Sekunden (Default 30)	Aktivierungszeit des Ausgangs während der Aufwärtsbewegung des Motors
Verfahrzeit Herunterfahren	0-240 Sekunden (Default 30)	Aktivierungszeit des Ausgangs während der Abwärtsbewegung des Motors
Zeit Lamellenver- stellung	10-100 Zehntelsekunden (Default 10)	Gesamtdauer Lamellenverstellung
Bevorzugte Position 1	0-100% (default 25%)	Bevorzugte Zwischenposition 1
Bevorzugte Position 2	0-100% (default 75%)	Bevorzugte Zwischenposition 2

## Menü erweiterte Einstellungen MAGO Aktor

Parameter	Auswahlmöglichkeiten	Beschreibung
Spezialisierung	2 unabhängige Ausgänge (Default)	Wählen Sie die "Eignung" aus die zum Typ des erforderlichen Elektroanschlusses passt.
	1 kombinierter Wechselausgang	
	2 unabhängige Ausgänge, impuls gesteuert	
	2 unabhängige Ausgänge, zeit gesteuert	
	Thermostat	
Zeitsteuerung Ausgang 1	8-10 Stunden (Default 10 Sekunden)	Aktivierungszeit Ausgang 1 im Modus „2 unabhängige Ausgänge, zeit gesteuert“
Zeitsteuerung Ausgang 2	8-10 Stunden (Default 10 Sekunden)	Aktivierungszeit Ausgang 2 im Modus „2 unabhängige Ausgänge, zeit gesteuert“
Temperatursensor	Wählen Sie das MAGO Gateway aus, welches als Temperatur- und Feuchtigkeitssensor genutzt werden soll.	Im Modus „Thermostat“ müssen Sie das MAGO Gateway auswählen, das Sie als Temperatur- und Feuchtigkeitssensor einsetzen wollen. Dieser Schritt ist auch dann zwingend nötig, wenn nur ein MAGO Gateway installiert ist.

HAUPTMENÜ



MULTIFUNKTIONS-  
BUTTON

## MAGO Gateway mit der Cloud verbinden

- 1) Auf der Hauptseite das Gerät MAGO Gateway anwählen.
  - 2) Auf dem Multifunktions-Button „Bearbeiten“ anwählen.
  - 3) „Einstellungen“ anwählen und hier den Verbindungsmodus auswählen.  
Ausgeschaltet: keine Verbindung (Default)  
Wi-Fi: Den Namen des Wi-Fi-Netzwerks\* und das Passwort eingeben.  
SIM (GPRS): Die SIM-Karte an der Unterseite des Geräts einstecken und die zugehörigen Parameter APN und PIN eingeben
- \*MAGO Gateway ist nur mit passwortgeschützten 2,4 GHz-Wi-Fi-Verbindungen kompatibel (wpa/wpa2).

## Ein MAGO-Objekt aus dem System entfernen

- 1) Sich in die Reichweite des Systems begeben.
  - 2) Auf der Hauptseite das Objekt anwählen welches entfernt werden soll.
  - 3) Mit dem Multifunktions-Button „Bearbeiten“ wählen.
  - 4) Mit dem Multifunktions-Button „Entfernen“ anwählen.
- Nach diesem Vorgang ist das ausgewählte MAGO-Objekt wieder sichtbar und kann zu einem anderen System zugeordnet werden.

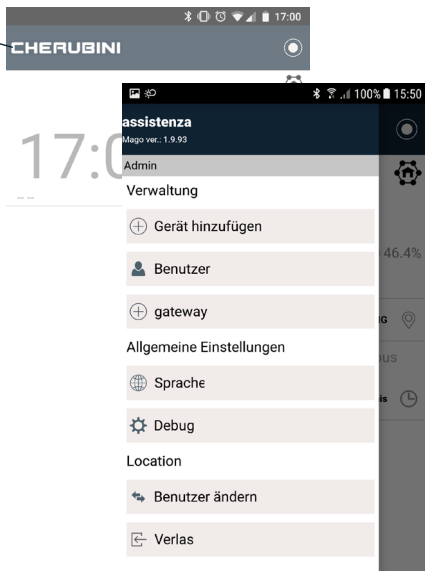
## Ein MAGO-Objekt zu einem bestehenden System hinzufügen

- 1) Auf der Hauptseite auf die Beschriftung „CHERUBINI“ klicken, sodass das Hauptmenü erscheint.
- 2) Im Hauptmenü die Funktion „Gerät hinzufügen“ wählen.
- 3) Wählen Sie dann aus der Liste der verfügbaren Geräte das gewünschte Gerät aus und führen Sie die im Abschnitt „Geräte verbinden“ beschriebenen Schritte durch.

## Hauptmenü

Auf der Hauptseite (Homepage) auf die Beschriftung „CHERUBINI“ klicken, sodass das Hauptmenü erscheint. Von diesem Menü aus können Sie Geräte zum System hinzufügen, Nutzer verwalten, die Cloud-Konfiguration vornehmen, die Sprache wechseln usw.

### HAUPTMENÜ



## Ein Smartphone einem bestehenden System hinzufügen

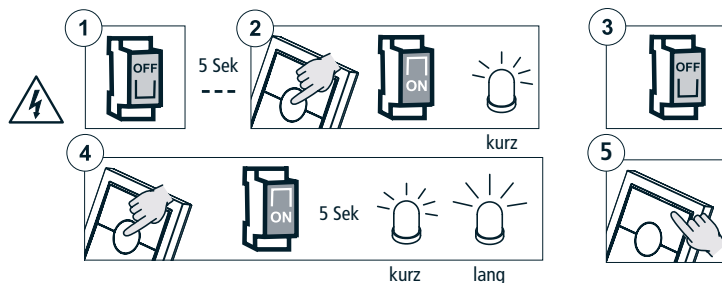
- 1) Die App öffnen, auf „+“ und dann auf „Mit bestehendem System verbinden“ klicken.
- 2) Dem System einen Namen geben.
- 3) Den bei der Einrichtung des Systems verwendeten 8-stelligen Identifizierungscode des Systems eingeben.
- 4) Geben Sie nun das 6-stellige vom Administrator kommunizierte Passwort ein.

**Wichtiger Hinweis:** Man kann das System nicht gleichzeitig von zwei verschiedenen Smartphones aus konfigurieren.

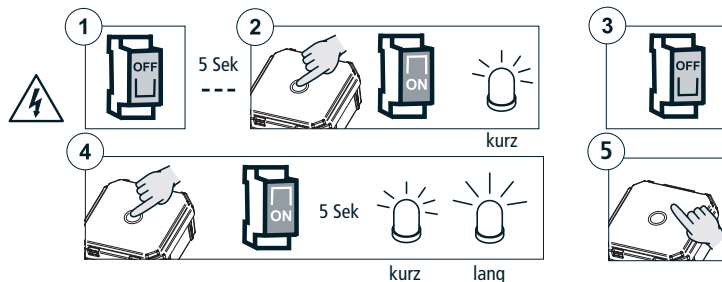
## MAGO-Geräte resettet

- Wenn das MAGO-Gerät über die App aus dem System entfernt wurde, muss der hier beschriebene Reset-Vorgang nicht ausgeführt werden.
- Der in diesem Abschnitt beschriebene Reset-Vorgang führt nicht zur Löschung des Geräts aus dem System.
- Um dem System hinzugefügt werden zu können, muss das MAGO-Gerät neu sein oder resettet werden.

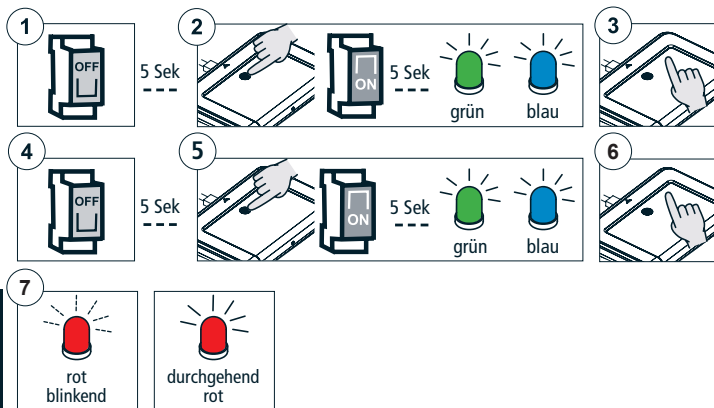
## Reset MAGO Schalter



## Reset MAGO Steuereinheit, MAGO Aktor, MAGO Dimmer



## Reset MAGO Gateway



## TECHNISCHE MERKMALE:

EIGENSCHAFTEN	MAGO Schalter A510046	MAGO Steuereinheit A510051	MAGO Aktor A510048	MAGO Dimmer A510047	MAGO Gateway A510049
Spannung	110-230V ac	110-230V ac	110-230V ac	12-24V dc	5V dc
Max. Belastung	500 W	500 W	2 x 500 W resistiv	2x60 W (12V) 2x120 W (24V)	--
Übertragungsfrequenz	2,4 GHz	2,4 GHz	2,4 GHz	2,4 GHz	2,4 GHz 900-1800 MHz
Decoder System	Bluetooth 4 oder höher	Bluetooth 4 oder höher	Bluetooth 4 oder höher	Bluetooth 4 oder höher	Bluetooth 4 / Wi-Fi / GPRS
Betriebstemperatur	-10 °C +55 °C	-10 °C +55 °C	-10 °C +55 °C	-10 °C +55 °C	-10 °C +55 °C
Abmessungen (mm)	76x76x28	48,5x48,5x22	48,5x48,5x22	48,5x48,5x22	134x98x20
Gewicht	62 g	30 g	30 g	30 g	121 g
Schutzgrad	IP20	IP20	IP20	IP20	IP20

## **I Dichiarazione di conformità UE**

CHERUBINI S.p.A. dichiara che il prodotto è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione: Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile facendone richiesta sul sito: [www.cherubini.it](http://www.cherubini.it).

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI.

## **GB EU declaration of conformity**

CHERUBINI S.p.A. declares that the product is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: [www.cherubini.it](http://www.cherubini.it).

Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee.

## **D EU-konformitätserklärung**

CHERUBINI S.p.A. erklärt der produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65/EU.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter unserer Web-Seite [www.cherubini.it](http://www.cherubini.it), gefragt werden.

Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie.

## **F Déclaration UE de conformité**

CHERUBINI S.p.A. déclare que le produit est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible en faisant requête sur le site internet: [www.cherubini.it](http://www.cherubini.it).

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie.

## **E Declaración UE de conformidad**

CHERUBINI S.p.A. declara que el producto es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: Directiva 2014/53/UE, Directiva 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad puede ser solicitado en: [www.cherubini.it](http://www.cherubini.it).

El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de CHERUBINI.

**CHERUBINI S.p.A.**

Via Adige 55  
25081 Bedizzole (BS) - Italy  
Tel. +39 030 6872.039 | Fax +39 030 6872.040  
info@cherubini.it | www.cherubini.it

**CHERUBINI Iberia S.L.**

Avda. Unión Europea 11-H  
Apdo. 283 - P. I. El Castillo  
03630 Sax Alicante - Spain  
Tel. +34 (0) 966 967 504 | Fax +34 (0) 966 967 505  
info@cherubini.es | www.cherubini.es

**CHERUBINI France S.a.r.l.**

ZI Du Mas Barbet  
165 Impasse Ampère  
30600 Vauvert - France  
Tél. +33 (0) 466 77 88 58 | Fax +33 (0) 466 77 92 32  
info@cherubini.fr | www.cherubini.fr

**CHERUBINI Deutschland GmbH**

Siemensstrasse, 40 - 53121 Bonn - Deutschland  
Tel. +49 (0) 228 962 976 34 / 35 | Fax +49 (0) 228 962 976 36  
info@cherubini-group.de | www.cherubini-group.de

